



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
MUNICIPIUL CONSTANȚA
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru

Consiliul local al municipiului Constanța, întrunit în ședința ordinară din data de31.04.....2023;

Având în vedere:

- referatul de aprobare al domnului primar Vergil Chițac, înregistrat sub numărul 137458/19.07.2023;
- raportul de specialitate al Biroului relații internaționale și comunicare înregistrat sub nr. 137500/19.07.2023;
- avizul Comisiei de specialitate nr. 1 pentru studii, prognoze economico-sociale, buget, finanțe și administrarea domeniului public și privat al municipiului Constanța;
- avizul Comisiei de specialitate nr. 5 pentru administrație publică, juridică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățeanului;

Luând în considerare:

- adresa nr. 82/31.01.2023 a Ambasadei României în Muntenegru, înregistrată la Primăria municipiului Constanța sub nr. 19386/31.01.2023;
- adresa nr. 46700/19.04.2023 a Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, înregistrată la Primăria municipiului Constanța sub nr. 85797/02.05.2023;
- adresa nr. G1/849/13.04.2023 a Ministerului Afacerilor Externe, înregistrată la Primăria municipiului Constanța sub nr. 90874/09.05.2023;
- adresa nr. R 136005/19.07.2023 a Biroului legislație, contracte, avize de legalitate și legile proprietății;

În conformitate cu prevederile:

- art. 89 alin. (6), alin. (10), alin. (11) și alin. (14), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. a) și lit. c) și art. 196 alin. (1) lit. a) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 Se aprobă Acordul de cooperare între municipiul Constanța, județul Constanța din România și municipiul Bar din Muntenegru, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Se împuternicește primarul municipiului Constanța, domnul Vergil Chițac, să semneze Acordul de cooperare, menționat la art. 1 din prezenta hotărâre.

Art. 3 Serviciul secretariat, relații consiliul local și administrația publică va comunica prezenta hotărâre Biroului relații internaționale și comunicare, în vederea ducerii la îndeplinire, precum și Instituției prefectului județul Constanța, spre știință.

Prezenta hotărâre a fost votată de consilierii locali astfel:

16 pentru, — împotriva, — abțineri.

La data adoptării sunt în funcție 14 consilieri din 27 membri.

PREȘEDINTE ȘEDINȚĂ

ALEXANDRU-MARIANA HAZËRU

CONSTANȚA

NR. 304/31.04.2023

CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL,

FULVIA ANTONELA DINESCU



ROMÂNIA
JUDEȚUL CONSTANȚA
MUNICIPIUL CONSTANȚA
CONSILIUL LOCAL

Anexă la H.C.L.
nr. 301 / 2023

ACORD DE COOPERARE

Între Municipiul Constanța, Județul Constanța din România și
Municipiul Bar din Muntenegru

În conformitate cu Scrisoarea de Intenție prin care părțile interesate și-au exprimat dorința de a stabili cooperare în domeniile antreprenoriatului, economiei și inovării, culturii și patrimoniului cultural, turismului, educației, sportului și politicilor de tineret, ecologiei, precum și în alte domenii de interes comun,

Fiind convinși că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Municipiul Constanța, Județul Constanța din România și Municipiul Bar din Muntenegru, denumite în continuare "Părți", convin asupra următoarelor:

Articolul 1

Părțile își reafirmă interesul pentru dezvoltarea și îmbunătățirea relațiilor de prietenie și cooperare pe baza respectului și înțelegerii reciproce între locuitorii Municipiului Constanța și cei ai Municipiului Bar.

Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte comune.

Articolul 2

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Cultură, patrimoniu cultural și industrii culturale și creative;
- b) Ecologie și protecția mediului;
- c) Economie, antreprenoriat, inovații, transport și urbanism;
- d) Turism prin intensificarea activităților turistice între cele două orașe și schimbul de bune practici;
- e) Sport și politicile privind tineretul;
- f) Proiecte comune bilaterale, multilaterale și ale UE;
- g) Educație și schimburi de experiență între cadrele didactice și studenții din unitățile de învățământ din comunitățile lor;
- h) Administrația publică locală.

Articolul 3

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor impulsiona schimburile de experiență și de bune practici între delegațiile de specialiști care desfășoară activități în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unor schimburi de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;
- c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

Articolul 4

Părțile se vor angaja să coopereze în aplicarea și implementarea proiectelor europene comune în cadrul fondurilor disponibile ale Programului Transnațional Interreg Dunărea și în conformitate cu cele patru priorități tematice definite:

- a) Regiunea Dunării inovatoare și responsabilă din punct de vedere social;
- b) Regiunea Dunării responsabilă din punct de vedere al mediului și culturii;
- c) Regiunea Dunării mai bine conectată;
- d) Regiunea Dunării bine guvernată.

Articolul 5

În conformitate cu practica profesională, pe baza cooperării, a respectului și a încrederii, serviciile competente ale Părților vor întreprinde în permanență activități care vor asigura punerea în aplicare eficientă a tuturor proiectelor comune în domeniile definite de Acord.

Articolul 6

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 7

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 8

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 9

Municipiul Constanța din România și Municipiul Bar din Muntenegru aprobă stabilirea unor relații de cooperare pe o perioadă nelimitată. Acordul produce efecte la data semnării.

Oricare dintre Părți poate, în orice moment, să denunțe Acordul prin trimiterea unei notificări scrise celeilalte părți. Acordul își încetează valabilitatea în termen de trei luni de la data primirii notificării respective.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Documentul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al părților. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Semnat la (localitatea)..... la (data)2023, în două exemplare originale, în limbile română, muntenegreană și engleză, toate textele fiind egal valabile.

În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Municipiul Constanța,
Județul Constanța
din România

Primar,
Vergil CHIȚAC

Pentru
Municipiul Bar

din Muntenegru

Primar,
Dusan RAIĆEVIĆ

PREȘEDINTE ȘEDINȚĂ
ALEXANDRU MARIAN-NAZARU


CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL,
FULVIA ANTONELA DINESCU
